

上正在本城避壽，又見天堂，不怒而威，衣着華麗，故敢斷定必是聖駕微臨。倒是人情入理。一乾隆皇帝了趙半山一錠銀子，在跪拜歡呼聲中，與紀曉嵐離去。（豐餘、新八八四

紅姑首次得獎心緒興奮，難怪睡眠不足也這樣漂亮了。

黃豆是超級營養油的主要成份，其營養價值被高度推崇，含有維他命A及維他命E、鈣、鐵及磷質，味道鮮美，是最受歡迎的一種調味上品。

由已故男星奇勒基實主演的《一夜之間》已換上色影。

擾亂促使成孕荷爾蒙

減肥餐能令妳不育

CHOO
DUVER B.C.

詳盡
補鐘
接送
查詢

79617
4元

教導經
全埠收



萬國駕駛學校
地址：206 東六街及緬街223 室
電話：327-9174
872-0058
校長：楊友權
豐富 學技容易快捷
最平 效果保證最好

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO.1-114 W. BROADWAY VANCOUVER
經驗豐富 教法
路試筆試 初學
安全易學 免費
收費特平 歡迎
駕駛學校
電話: 8742524 43
全程只收 11

吸 駕駛學校
ADVANCE DRIVING SCHOOL
導英語筆試 全程
動級棍波車 130 元
2-8717

學校

ED

COL (1977)

8 1333

速成法

試路試

9元

效果保證最好

吳志强

專人輔導

學自

87

聯合 駕駛
UNION
DRIVING SCHOOL
電話：253 6888 25

假 歷史悠久 經驗豐富 講解詳細
日 耐心教授 免費接送 日日考取
照 常 服 務

唐人埠及 * P.N.E. 區 8 小時
並設中英文筆試班

聘請男女教車師傳多名
地址：822 號士嘉堡區

學校

ED

COL (1977)

8 1333

速成法

試路試

9元

效果保證最好

吳志强

專人輔導

學自

87

吸 駕駛學校
ADVANCE DRIVING SCHOOL
導英語筆試 全程
動級棍波車 130 元
2-8717

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO.1-114 W. BROADWAY VANCOUVER
經驗豐富 教法
路試筆試 初學
安全易學 免費
收費特平 歡迎
駕駛學校
電話: 8742524 43
全程只收 11

CHOO
DUVER B.C.

詳盡
補鐘
接送
查詢

79617
4元

教導經
全埠收



萬國駕駛學校
地址：206 東六街及緬街223 室
電話：327-9174
872-0058
校長：楊友權
豐富 學技容易快捷
最平 效果保證最好

聯合 駕駛
UNION
DRIVING SCHOOL
電話：253 6888 25

假 歷史悠久 經驗豐富 講解詳細
日 耐心教授 免費接送 日日考取
照 常 服 務

唐人埠及 * P.N.E. 區 8 小時
並設中英文筆試班

聘請男女教車師傳多名
地址：822 號士嘉堡區

每逢假期不少學生亦加入兼職

警方金馬倫道截查疑人

八黑漢擬斬人就

十一日訊：尖沙咀「位」。至昨晚三時廿一分子，當時繼續到警署昨晨在區內的娛樂場所舉行一項反黑行動，共拘捕八名，並發現兩名可疑男子，警方將其中五人押上樓道七十號×樓的梯仔某處斬傷人。

至昨晚九時半左右

黃宏發謂立憲局將組商辯論形式

會深入進行諮詢，並且會印製為一本小冊子提呈予華民市民的興趣。

廣東省人大代表劉佩釵認為基本法作為小憲法諮詢期應著重發動專業人士有系統地分析，再請市民了解。她建議組織一些討論會，將不同意見歸納，然後有效地轉達予立法會議。

她又認為五個月諮詢期並不足夠，在截止後應再開放各種不同渠道搜集市民的意见。

郭德華市長是於八日在市府內會見前來美國訪問的香港立法局議員李柱銘時上表示的。李柱銘華和李柱銘就香港現時的政治問題交換了不少意見。李柱銘告訴郭

香港經濟不中

郭德華市長，他預料中國處於香港財政、經濟上的重要地位，是不會將香港全面控制及「卡死它」，但是也不會完全放棄主權及影響力。李柱銘最後並問查

越難民第一收容港

助理國務卿施格訪港期間表示

十一日訊：美國國務卿施格昨下午在記者會上表示，亞洲各國和地區正在考慮取消作為第一條民收香港的政策，以統一方面，美國和中國希望這些國家和地區能採取一致行動。

平洋代表團團長會議，來港之前，他曾經先後訪問了南朝鮮與他，又說，美國政府會盡力協助香港解決難民的問題，而事實上，在過去十年，美國已接收了六萬五千計，涉難在街衡有八十一日訊：一名男將控制香港已是不爭的事實了，郭德華說：「我相信現時沒有什

謀求移民海外。」至於南沙羣島的問題，郭德華則以一種風趣態度回答李柱銘稱，英國政府已公開聲明即會放棄對中國的主權，中國政府即將控制香港已是不爭的事實了，郭德華說：「我相信現時沒有什

他的「例牌禮物」——紐約市領事館紀念。

經香港最好的燒臘店，好讓他的香港太太周時艷光顧，不過李柱銘表示等到他回港時他才告訴郭。郭德華最後並送出他的「例牌禮物」——紐約市領事館紀念。

中國舞蹈家楊麗萍宋慶吉獻舞

施格在香港訪問了三天，並於上週五會晤香港美國領事，雙方就香港情況交換了意見。在美期間，他還參觀了香港南區地區發展的經濟新區，也有助於香港長

施格說，美國對香港的將來很有信心，這點可從美國在香港的飛近距離中，而香港飛近中國，南區表公允。

被告古雲輝，廿六

審判，被告認罪，被判罰款四十五元，另搜出之廿一隻冒牌

本報訊：為慶祝成立六十周年，香港中國旅行社昨晚晚，一連兩晚，假新戲院舉行舞蹈晚會，節目精彩，備極視聽之娛。為晚會獻藝的嘉賓，包括惠康來港的兩位青年舞蹈家楊樹潭及宋慶吉，民風小調歌后吳秀蘭及著名男中音鄭允常。

其中身軀較為年青的楊樹潭與晚會晚期的宋慶吉演出了富有少數民族風情的舞蹈，博得熱烈的掌聲。

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052

七天營業

馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切鷄
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬

本公司自置
設備一流新工場
特製白油腸及鴨
瘦白油腸，鮮鴨
干腸，油肝臘雞
鮮蝦肉腸，臘梅
肉，臘鴨餅。

探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製鴨肝腸
特瘦白油腸

(大包) 每包 \$3.70
(小包) 每包 \$3.10

本埠各零售商同價發售

歡迎僑胞駕臨選購

剗制，可想而知。

從中要剗成的生理痛楚，非外人能接受放射治療的副作用：沒有每日上廁所二十多次；「原一子」衰弱得連說話也無力氣不

但每次見面，我的心都

不禁陣陣陣痛。一陣陣

莫名的恐懼，促使我每

天忙忙，不論多忙碌，

也得往國家走一趟，探

巧何

時刻了。在接受最後一次放射治

相約外去晚膳，慶祝我說：「老媽

拜拜，照看兒子對我。」



龍的白很多也是到這

及不公平，又再次於要做到受到公平

個人也公平，惟總加上留學生們一般苦，如果受到不公平，就有火一之下，就權利去爭取了。

到底爭取一於

是一種光榮。有時見到一些大婦人世界而堅持不肯生兒育女，又大套的拒絕生孩子的理論，就認為，生活必定是變化，歲月真的

令人支離

要刻成的生理痛楚，非外人
放射治療的副作用：沒有
上廁所一二十多次，
衰弱得連說話也無力氣不
但每天見面，我的心都
不寒陣陣陣痛。一陣陣
莫名的恐懼，促使我每
天下班，不論多忙碌，
也得往顧家走一趟，探

亞洲人士，究其原因，就是近年來太多亞洲移民湧入之故，導致校民的情況各有存不同說其他，單是說讀書就到不少。

學生即使英文如何優勝，第一語言，但留學生勝在勤往考取到較好成績，而一些不來到留學生的努力處，往學生相比，甚至有些令人費生常常也是喜歡「集體創作」或分析是「互相抄襲」，所指留學生，很多也是到這

公平，又再次做到受到公平也公平，惟總留學生們一般如果受到不公火之下，就去爭取了。

光榮。有時見到一些夫婦界而堅持不肯生兒育女，又的拒絕生孩子的理論，就絕

活必定型變化，最明顯的

一於

爭取

到底

人支平

10

成望
龍子

何少梅

子打。另外一種是訓練對聲響有更深的認識，玩一些節奏樂、拍搖鼓，或是跟着節奏彈手指。

對兩、三歲的幼兒，我們可讓他們聽一些口語化的故事錄音帶等。四、五歲的孩子們便讓他們聽體文的讀本了。依着寫出來的文字來讀。家長們要留意一般市面賣的錄音帶通常講得過於急促，而一些童謠又顯得過於平板，但有些質素還是好的。而最好的就是媽媽親口講。

黨大打出手的國家。
又與東歐共產國家
勃拉姆斯的祖家，但
瑞士認為是一鄉下窮
到公團參加露天華爾
特舞的華爾滋，在
得可以。
童合唱團的
學校「夏天

愛馬之人喜歡，是
是開歌。
近年來維也納黃金
葉館林立，連旅遊手
也難怪，奧地利市
人口計，靠旅遊消費
大國。第一大是瑞士

小題
劉英梅
編武華

七姐手記

律學校的表現並不附於社會同款的。
面孔太多了，日本及中國冊都有日文對照。
是全世界國家中以國民這無煙工業支持的第二

我教的美國孩童在課堂內常玩辨別發音的遊戲，把課室四角分為長短音站，他們看發CAR，一字讀出來，便能跑到短A音的一角，看到ANGLE便跑到長A音的一角。香港長大的我還未知什麼事情發生呢。



英文寫字
高郵縣志
卷之四
藝文志
四

朋友喝下午茶，「為什麼不一？我是惘然」？如何回答，田未聽過。

朋友說起

鼎前，不少酒樓碗仔翅，每碗有的二元。當側的那間「武有每碗三元，有一鮑翅」，

片一片，
昌有樓一
酒每碗五
年高陞號
有陸記院

的午茶都
有一元都
在出國之
，在出國之

為我也久已
見有疑不
良久不知
忽然被問起

粉刺都除去，否則有可能引致皮膚
炎。

此外，尚要注意的是，擠出黑
後要用潔膚水或外科用的酒精擦
抹，以收緊皮膚。

當然，靠這方法消除黑頭
非長久之計，最重要的是保持臉
面清潔。若感覺自己確實付不了
，乾脆找專業美容師好了，否則皮

◀ 阿 韻 ▶

若要減少黑頭粉刺，
消毒毛巾敷黑頭，
面紙蓋在黑頭上，
指甲)輕輕擠壓，

- 徐小翹
- 劉美梅
- 梁玳寧

NGLE便跑到長
音的一角。香港大
的我還未知什麼事情
發生呢。

▲子青

免費取價

雙層屋新換靚專造

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面

●香港 / 台北 來回769元起 賭城 來回199元起
●三藩市 來回199元起 ●羅省 來回279元起
●邁阿密 來回299元起 ●紐約 來回299元起
●愛民頓 來回 99元起 ●沙省 來回159元起
●本拿比 來回199元起 ●溫哥華 來回199元起

特別介紹 龍年旅遊精選

- ★中國遊：暢遊北京、西安、杭州、上海、廣州。
出發：3月29日、5月3日、6月7日 1888元起
- ★國泰星一馬、泰香港遊每月出發1868元起
- ★韓航：漢城、台灣環島回港9日遊1338元起
- ★日航東京台灣環島回港10日遊1588元起
- ★國泰回港連一流酒店一週大特價1288元起

(604) 684-4151

窗窗牆澗蓋紗
窗窗牆澗蓋紗

漆建築工程公司

政商瓦房陽水廚大免資
府業仔屋台窗電房小費磚
牌住水改車油裝廁工估
照宅澗建漆漆修所價砌

電話：876-4594 OR 872-587

思維裝修

大小工程店宅拆文
內外油漆水電門鎖
鑲磁磚燕梳保險箱
養生意移民顧問書

洽五二九一六〇

振雄建築裝修公司

屋頂翻新 水頂漏 新達安 土庫改建 露磚地 露磚地 外牆膠板 內外油漆 免費估價

加華建築

承接新屋 承接設計 承接新屋 承接新屋 承接新屋 承接新屋 承接新屋 承接新屋

電話：251-7664

電話：夜 255-

工價交貨快捷 樓錢相宜 餐館宜捷	政府牌照 油漆瓷磚 車房露台	廚櫃所 土庫改建 水喉更換	電器安裝 商業住宅 互仔小溝	水泥路面 瓦仔小溝
------------------------	----------------------	---------------------	----------------------	--------------

電話：874-8043
680-5927

(24小時服務)
(傳呼機)

雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253·3298 呼機 645·4309

李華電器修理

電 話：876 0278

收費低廉 上門服務 政府牌照 電爐電器 乾衣機 雪櫃冰箱

HILLCREST PLUMBING

為更好服務顧客起見，現將 212 E. 17TH AVE. 門市部關閉，在這期間一切水喉、熱水爐、浴缸、廁所、和其它的存貨大平賣，由 30 % 至 50 % OFF 或試還價，無任歡迎，FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.

本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧，無任歡迎。

黃氏
建築公司
873•9361

本公司還設有服務部
——按裝及修理水喉煤氣·
暖爐浴室·通渠廁所等一切工程·
電話：879·2122
(24小時服務) 879·5301

B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188

- 加改電錶電箱電綫
- 栢文消防警報系統
- 緊急照明設備安裝
- 大小安裝修理工程
- 商業餐館栢文保養

免費估價

工作符合政府安全規格

防盜

精造：

- * 防盜花窗
- * 鋁質欄杆
- * 樓梯扶手
- * 鐵門鐵閘

(免費估價)

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST

REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯輝

謝煜賢 DON QUAN

住宅電話: 420-4665
唐人街中心商業樓出售
▲廿餘年新之片打街東商業樓, 樓上租文自住收租均宜, 樓下做生意, 投資良機, 叫價 \$1,650,000
▲雲東商場13間舖21 PARKING SPACE 正在建築中, 叫價 \$1,980,000
DON QUAN 438-8161



投資商業樓

▲華埠新商業樓, 街角位置 75x122' 良好租客, 有專人管理, 最合海外投資, 售價一百九十餘萬元。
電話: 438-8161 DON QUAN



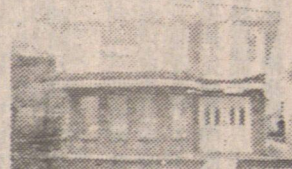
▲北本地比11年新, 樓上樓下各三睡房, 近 HASTING 街, 叫價 \$148,000
▲本地比六街商業地 51x115 現有屋一間, 能租出, 非常前途, 叫價 \$122,000
DON OR PAH 438-8161

入息地

▲GASTOWN 地 44x122 叫價 \$275,000 每月收入 \$800 元。
▲北雲實業連生意, 近 LONDALE 商場及海上巴士, 投資良機, 叫價六十萬。



▲MOTEL 及餐館, B.C. 埠仔 42 單位, 有游泳池, 叫價一百二十萬元。
▲50x110 地雲東 ABERDEEN, 及 KINGSWAY 三睡房, 僅售 \$119,000 DON OR PAY 438-8161



▲本地比大屋正在建築中, 樓上 1600 尺樓下 1400 尺, 叫價 \$219,900



▲MAIN 街屋, 地大 52x111 尺, 叫價十八萬八千。

生意出售

1) 本地比華埠餐館 125 座位廚房用具, \$98,000 設備齊全
2) 雲東 FRASER 街, 座位一百 \$148,000
3) 西區西餐館, 位於旺街 BROADWAY, 樓上十九層寫字樓, 有泊車場, 叫價 \$148,000 DON QUAN

實業連生意

▲離雲東半小時, 近旅店和戲院, 樓上有四睡房, 可租出或自住, 生意好, 前途無限, 只售廿六萬元。



關伯興 PAH QUON

住宅電話: 294-0089

入息房屋

▲10 街近 CLARK, 全新, 每年收入 \$16,000 叫價只 \$139,900, 請電 DON OR PAH 438-8161



陳菲立 PHILIP CHAN

住宅電話: 435-7441
中文傳呼機: 645-2808



▲28 年屋, 部份新裝修, 全屋 4 睡房, 套半浴室, KINGSWAY 近 RUPERT, 叫價十一萬餘。



▲蘭菲區新大屋, 歐洲建築師, 共七睡房, 買大屋最後好機會 3100 尺。



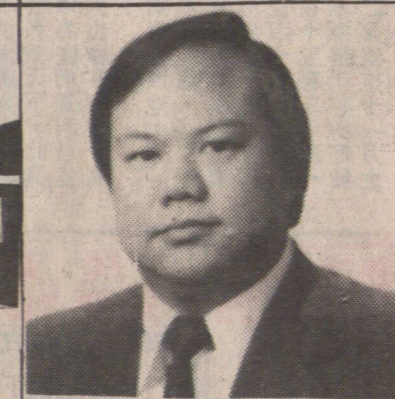
▲全新屋樓上樓下共六睡房, 材料一流, 近 KINGSWAY 33x110 尺, 環境好。



▲小型租文, 三單位, 好風景, 地 40x125 RM3 收租一流, 近佐治街, 隔鄰一座亦出售, 趙崇淦, 陳菲立



▲RICHMOND 近 NO.3 2700 尺 5 睡房, 七年屋, 叫價二十萬九。



趙崇淦 EDWARD CHIU

住宅電話: 433-1239
中文傳呼機: 645-2618

▲百老匯東街, 兩房租文, 叫價 4 萬餘, 請即電陳菲立, 趙崇淦。

▲蘭菲區新屋大, 建築中, 40 呎地有景, 歐洲建築師, 詳情請電趙崇淦, 陳菲立。

▲喜士定東街, 小型 DELI 咖啡店, 叫價二萬餘, 好批發, 趙崇淦, 陳菲立。

▲JOYCE 夾 KINGSWAY 四睡房, 平房土庫全部完成, 請電: 趙崇淦, 陳菲立。

▲SOLCAN 夾 30 街東, 新屋在建築中, 可選地也頗寬, 請電: 趙崇淦, 陳菲立。

▲兩睡房平房, 近 ADANAC 夾 RUPERT, 柚木地板, 開價八萬餘, 請電: 趙崇淦, 陳菲立。

▲百老匯東街夾細街旺屋出租, 租金平, 交通方便, 詳情請電趙崇淦, 陳菲立。



關煥蔭

住宅電話: 435-7257



▲5609 RUPERT ST. 樓上三房, 樓下二房兩層, \$138,000



▲四伙租文及四舖位, 地 66x132 \$300,000 關煥蔭



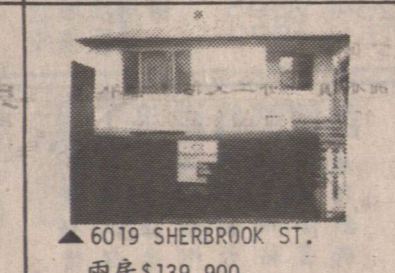
▲北雲商業四舖位 \$535,000



▲7719 KINGSWAY \$275,000



▲4 伙商業 12 伙租文 \$928,000



▲6019 SHERBROOK ST. 兩房 \$139,900



丁建新

住宅電話: 251-2571

▲平!平!平! 522 尺租文, 開價只是三萬八千, 680 東五街, 梁太 437-9733 丁建新 251-2571

▲入息屋, 共七房, 月收一千五百, 近乃街夾 2 街, 開價十一萬餘, 歡迎查詢 丁建新 251-2571 梁太 437-9733

▲唐人埠, 雜貨店, 二萬五千, 梁太 437-9733 丁建新 251-2571



▲翻新石米屋, 三房, 近骨拔及三街, 33x124 梁太 437-9733 丁建新 251-2571

▲埠仔陳錦餅店急讓, 駕車離市區約一個鐘, 適合夫婦, 開價四萬餘, 還有價讓, 梁太 437-9733 丁建新 251-2571



梁太 JENNY LEUNG

住宅電話: 437-9733



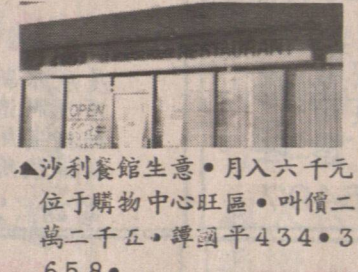
譚國平

住宅電話: 434-3658
傳呼機: 686-1515

▲譚十方新本國七便屋拿平萬, 比餘開交五, 價通房



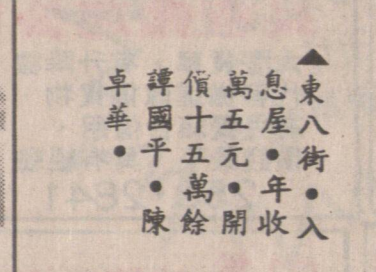
▲東一街, 樓上樓下各兩睡房地, 叫價十一萬餘, 譚國平 434-3658



▲沙利餐館生意, 月入六千元, 位於購物中心旺區, 叫價二萬二千五, 譚國平 434-3658



▲卓譚價萬息東華國十五屋八平五元, 街萬, 年, 陳餘開收入



▲POINT ROBERTS 地, 遊艇避風, 唐岸地多塊, 已有水電通到, 近高爾夫球場, 商場, 請電查詢詳情, 黃漢。



陳卓華 WALLY CHAN

住宅電話: 321-5592
PAGER: 667-8488

黃漢 TONY WONG

住宅電話: 876-2335

▲溫埠京士威新商業中心, 13 個舖位, 大停車場, 叫價 \$1,980,000 萬。
▲東 15 街向 KINGSWAY 近菲沙, 商業舖位, 樓上四租租文, 叫價 \$288,000 萬。

▲西區租屋, 保養極好, 地 49.4x122 三睡房, 硬板地, 叫價廿九萬餘, 黃漢。

▲西區 16 街, 城市屋地 33x122 上三睡房, 下兩租租文, 有潛力, 叫價 19 萬餘, 黃漢。

▲東區新屋, 三層共五個睡房, 地 33x165, 一流歐洲建築師, 叫價廿餘萬元
▲餐館生意旺街, 老字號, 有酒牌, 八萬餘。

▲華埠六座位電餐室, 設備齊全, 生意出讓 \$16,000, 湯家毅 324-1156
▲賺錢唐人餐館, 有停車場, 平租, 地位好, 湯家毅 324-1156

▲東 41 街, 三年新屋, 向南近公園, 價 16 萬餘, 黃漢。



湯家毅 STAN TONG

住宅電話: 324-1156

▲十抵三, 東五買房交區萬, 通觀九快樓方屋湯家毅, 買下便, 家開出樓年價, 上訴

▲4 街夾 KNIGHT 街屋地位適中, 睡房兩上兩下, 單邊連屋地 33x111, 開價 \$115,000
▲14 街夾 KNIGHT 街屋, 五睡房, 兩廁, 開價 \$109,000 湯家毅

▲兩房兩廁一廳租文, 近唐人街, 交通方便, \$74,900
▲一房一廳租文, 湯家毅 324-1156
請電: 湯家毅 324-1156

▲列治民體屋 1500 方呎, 發新廚房, 地大 60x120 呎, 買, 開價 \$139,900
請電: 湯家毅 傳呼機 680-3178

▲華埠六座位電餐室, 設備齊全, 生意出讓 \$16,000, 湯家毅 324-1156
▲賺錢唐人餐館, 有停車場, 平租, 地位好, 湯家毅 324-1156

▲華埠合利行屋四年新, 609-611 PIROR ST. \$162,500
▲街角雜貨店, 每日生意 \$500 餘, 叫價二萬六千, 陳培 321-0577



陳炬宏

住宅電話: 324-1238

▲西 10 街租文, 有景, 叫價五萬二千。
▲東三街一房租文六百七十尺, 四萬餘元。
陳炬宏 324-1238

▲三三二陳詳時市四炬情裝中, 宏請店心, 電出高, 二: 讓級



▲四房另書房, 全新地毯, 新油漆, 獨立車庫, 有後巷, 近商場, 公園及學校, 交通方便, \$108,000, 雷太 277-7375
住宅 273-3161 公司

▲列治文兩層屋地 1.95 畝樓下租出另有大菜園入息 \$269,000
列治文兩層屋地租出 \$163,000
葉太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

▲機會難逢供應膳食生意出讓 4 部流動食物車及其他生財器具東主會教買主經營 \$195,000
▲麵館餐館生意出讓近 P.N. 地, 點旺有酒牌 \$125,000
▲東區三層屋屋地 \$129,000
葉太: 272-1861 住宅 273-3161 公司



陳培

Pager: 686-6699
住宅電話: 321-0577



雷太

公司電話: 273-3161
住宅電話: 277-7375

代理列治文及溫哥華房屋買賣, 免費估價

租文單位出賣
▲正層睡房租文位於烈治文, 近公園巴士, 保養費包暖氣, 泳池, 桑拿費用, 價 \$54,900



住宅 273-3161 公司

▲列治文兩層屋地 1.95 畝樓下租出另有大菜園入息 \$269,000
列治文兩層屋地租出 \$163,000
葉太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

▲機會難逢供應膳食生意出讓 4 部流動食物車及其他生財器具東主會教買主經營 \$195,000
▲麵館餐館生意出讓近 P.N. 地, 點旺有酒牌 \$125,000
▲東區三層屋屋地 \$129,000
葉太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

▲本拿比士多生意連物業前舖後居商業地 \$225,000
▲東區士多租平舖 \$16,000
▲西區士多租文區有 649 \$35,000
▲溫哥華山高尚住宅 4000 呎六年新西式大屋 103x117 呎土庫完成大家庭室 \$310,000
葉太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

A black and white photograph of a narrow river or fjord. A small boat is in the water, and a steep cliff is on the left. A small white object is visible on the cliff face.

廣東省汕頭市是全國四個中央試點經濟特區之一，經濟發展迅速，馳名中外，其風景名勝亦毫不遜色，圖為汕頭市中山公園風景區一角。

三千多條大小河流滋潤着內蒙古呼倫貝爾大草原，是中外馳名的三河馬產地，這裏曾是蒙古民族的發祥地。

許多中外遊客曾到四川參觀旅遊，他們少不免來到大渡河的瀘定橋觀光，這橋長一百多米，高數十米。

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance

地址：328 E. Hastings Street

電話：687-8332

代理

Autoplan

房產 汽車 醫生 藥業

燕梳

房屋買賣
物業收租

華埠旺舖出讓

舖街五百號地段。千多平方呎。適合各行生意。月租一千一百多元。頂手三萬九千元。速交易。有商量。開任澤濂。

- 一、新年、新屋、新盤
3026 E. 3RD AVE., 西區屋型、風景優美。\$325,000 週末開放。
- 二、2657 GRANT ST., 華麗新屋。
\$218,000。已完稅。
- 三、2671 GRANT ST. \$218,000
3181 EAST 2ND AVE \$305,000 快將完成。接受還價。歡迎以舊屋相換。
- 伍澤森：3 2 7 7 8 4 2

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠為各界服務

李兆梅

滿堂紅 REALTY WORLD LTD.

ARCOSY RPO. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 814-4268 874-1688

住宅電話：525-6983

STELLA LEE

REALTY WORLD™
Champlain Realty Ltd.
Champlain Mall

劉麗芳

#115- 3200 E. 54th Avenue, 忠誠服務
Bus. (604) 438-7117 (24hr) 免費估價 Pager: 680-4848
Res. (604) 873-0955

▲新盤！7 街 CLARK 街 36 年堅固實淨屋。上下

四房二廚廁。地大 33x122 呎文地。開價 \$138,800

▲本法比 ROYAL OAK 地大 66x120。三房二廳二廚

廚房車房。開價 129,900 減至 \$121,000

▲菲沙區街角離貨舖連實業舖位大。樓上三房住宅。開價十六萬餘。

▲33 年新堅固石米屋，樓上兩房樓下兩房，有獨

立門出入口，一流保養，近 NANAIMO 夾 4 街，

開價十三萬九。

▲新盤。本拿比

已售出。33 年新。五房

▲四英畝除農地，位於 PORT COQUITLAN，已申請建屋。開價廿八萬。

▲東區實淨舊屋，山仔素街夾京士威。十一萬九開價。

▲高骨林屋地十畝。五年新大屋

正厝四廳五房。三十七萬。

▲烈治文耕地二畝。四間玻璃屋

及 14 年新一廳三房住宅。年入

十餘萬。二十一萬九開價。

▲唐人埠果舖連實業。年做九十餘萬開價五十八萬。

▲顯里埠果舖連實業。日營七百。

有一廳三房住宅。柏文區近市中心。十八萬餘。

▲PORT COQUITLAN 六年前新購物商場。每

年入息七萬餘元。開價七十六萬。

▲本拿比餅店茶餐廳。每日生意三百

至四百。合夫婦經營。批發。開價

四萬九。

ALBERT TANG

鄧啓東

住家: 879-9605

傳呼: 667-0636

▲假溪豪華風水石屎栢文南向格闊湖島
內有桑拿浴室蒸氣浴健身室。餐廳。
一流設備。開價廿一萬。

▲好過租屋。抵買栢文。
叫價三萬九。近
梳四街。交通便。請
速約看。

▲般拿比2703 INGLETON AVE.
23年靚屋，標準地，樓上
三睡房，土庫完成有廚房
廁所，一年新屋頂，硬木
地板，大陽台，開價十一
萬七。

▲般拿比，高尚住宅區
，寬大靚屋，環境美
，區域好，樓上面積
一千八百八平方呎，樓
下千七百平方呎，共
有六睡房，雙車房，
地大約8300平方呎，
請從速約看，開價
\$219,000

▲b4街近菲沙上三房，
下三房寬大靚屋，
大地48x122，開價
\$166,900
請速電。

李標

MULTIPLE REALTY

公司: 434-1431

住宅: 433-7888

傳呼機: 680-7305

BILL LEE

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

▲建屋師高價收買建屋地或舊屋
現款交易歡迎隨時來電指教。

實惠請注意

閣下如有屋賣，本人會為你免費
估價及解答任何疑問，並將盡全
力以在短期內為你用最最高價將屋
賣出，服務週到，保證滿意。
▲近菲沙街靚屋。樓上兩房一廳。有
土庫。硬木地板。近交通巴士。開
價九萬五千。請勿失良機。

▲28年新近77街樓上兩房兩廳。樓下
兩房一廳。保養好。交通方便。開
價十三萬五千。請快。

▲近菲沙街靚屋。樓上兩房一廳。有
土庫。硬木地板。近交通巴士。開
價九萬五千。請勿失良機。

▲東區新屋數間。熱水暖氣。紅瓦頂。
地段33尺至50尺。開價由十七萬九千
起。歡迎舊屋換新屋。請來電查詢。

▲20年新屋。三大睡房。硬木地板。樓
上樓下全部完成。好地段。保養好。
屋主急售。開價十三萬七千。

▲六街近蘭菲街。標準地。全部翻新。
內部像新屋一樣。十三萬九千。

▲近域多利街靚屋。樓上樓下全部完
成。街角地段。有機會賺錢。開
價十一萬七千。

▲28年新近77街樓上兩房兩廳。樓下
兩房一廳。保養好。交通方便。開
價十三萬五千。請快。

▲全新。合法上下兩層。每層一廳三房
，紅瓦頂。熱水暖氣。近域多利街。
自住或出租均可。二十萬九千。

▲13街近菲沙街。標準地。好屋區。樓
上一廳兩房。樓下一廳三房。保養好
，交通方便。開價十二萬九千。

▲21年新。近域多利街。標準地。好地
區。樓上一廳三房。樓下全部完成。
保養好。開價十八萬五千。

▲三車房。保養好。好地段。近巴士學校
。開價十六萬七千。請快。

▲農場出賣或出租
▲12 ACRES農場，由雲梯半小時車
可達，有三睡房住宅，車房，三大
玻璃屋，雙車房，開價二十九萬。

新聞

修理水喉

新造廁所

電話：251·6248 余洽

英皇電器

修理工程

合格牌照，
新裝電火，
免費估價，
日夜應命，
電話余鴻智
二九八·五八七八

光明鋁窗公司
專換
雙重玻璃・防盜玻璃・
五年保用・確保安全・
詳情請電：439-0893
255-5231

AAN **美化園藝公司**
園藝美化服務・商業及住宅
草杯

多寶實業買賣服務公司
公司：434-1431
住宅：873-0507
傳呼機：667-0919
十多年經營
信用可靠，買賣交易，

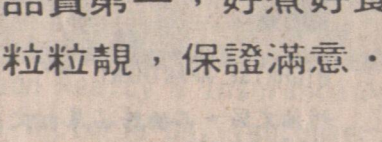


MULTIPL
REALTY LTD
2837 KINGSWAY
JOHN WOO

中國糧油有限公司 世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD
 239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
 溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204 歌雅街100號（有寬大停車場）

春節酬賓大減價

品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。



各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨
今特由暹羅、泰國、澳洲、日本、菲律賓等處，大批運到各種名貴米類，如：暹羅香米、泰國香米、澳洲絲苗、日本珍珠米、菲律賓茉莉香米等，均係一等好米，品質優良，價格公道，歡迎各界人士光臨選購。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687·4204

總公司地址：亞力山大街730號（批發部） 730 ALEXANDER ST. VAN.B.C.
哥街門市部：哥雅街100號（門市部） 100 CORE AVE.（有貴大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF CORE AND POWELL）
喜士定街門市部：喜士定東街239號（門市部） 239 E. HASTINGS ST. VAN.B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖1kg（2.2磅）裝只售\$4， 鷄嘜標粟粉500g裝只售\$9.9
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折
新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

2160 KINGWAY
VAN. B.C. V5N 2T5

AMY LAU

劉穎茵

中文傳呼: 680-7332
公司: 438-3501
住家: 421-8178

陳大興實業公司

Main Realty Ltd.

209 - 475 Main Street,
Vancouver, B. C. V6A 2T7

HOWARD CHAN, B. Sc.

Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

▲本拿比 1589 DIXIAS RD. 地 72x114
三睡房。土庫完成親屋。開價十二萬九千九。

▲乃磨史 DUNDAS 石炭屋兩間。每間地 49.5x122。極大地。詳情請電查詢。

▲蘇沙史 30 街。極平地。全部劃新七睡房靚屋。三廁廁。價十四萬二。

▲COMMERCIAL 夾一街一連三屋出售。極大地 99x122 詳情請來電。

▲西區 61.5 西 18 街。全新屋。紅瓦頂。標準地。雙車房。開價廿九萬。

▲MAPLER 夾乃磨兩睡房石米靚屋土庫完成。熱水暖。雙車房。標準地。十三萬九。

▲唐人街 7.5 裕仁街。12 年新四睡房兩浴室 23x122 只售十一萬九。

▲本拿比近普士定。標準地。複式三睡房。陽台車房。售十一萬二千。

商 業 樓

▲華埠三層磚樓樓下商舖樓上二層極文最適合自用。好快完成建案。只開價六十九萬八千。

▲實埠心新建美觀商業樓單邊及三個舖位。其中一個舖位已租出做西餐館。地位大有發展機會。開價三十八萬八千。

▲華埠翻新商業樓樓下吉舖樓上住宅。四房一廳。開價四十萬樓上。長租生意。

▲良好機會打大入 SHAPING HILL 內中式快餐店好意入門。東主會訓練。每年生意二十五萬。開價十三萬。

▲華埠心久營咖啡店。平租開價四萬。二千。

▲莊舖 2517 MAIN 賣 64.9 及零售。要價萬餘。

考源俗風日人



農曆正月初七，俗稱「人日」，是中國民間傳說中「人」的生日。在「人日」這一天，人們會吃七種不同的食物，以祈求新的一年平安順利。這七種食物分別是：長壽麵、生菜、蘿蔔、豆腐、雞蛋、魚和雞。這七種食物合起來就是「長生不老」的意思。此外，人們還會在「人日」這一天吃「人參雞」，這是一種用參和雞燉成的湯，具有滋補強身的功效。在「人日」這一天，人們還會吃「人參雞」，這是一種用參和雞燉成的湯，具有滋補強身的功效。在「人日」這一天，人們還會吃「人參雞」，這是一種用參和雞燉成的湯，具有滋補強身的功效。



據越南方面的消息，今年一月間，中共派出十六艘船隻和一千餘人進駐南沙群島。這一舉動引起了國際社會的廣泛關注。中國方面則表示，南沙群島是中國的領土，中國有權在這些島嶼上進行活動。越南方面則表示，南沙群島是越南的領土，越南也有權在這些島嶼上進行活動。目前，南沙群島的領土問題仍然是一個爭論不休的話題。

微妙的戰略關係。一旦美國在菲律賓撤走，南太平洋便在蘇聯的控制之下。在此情況下，中共自然會對南沙群島產生興趣。在南沙群島，中共已經建立了一些小型的定居點，並進行了各種建設活動。這些活動引起了美國和越南的警惕。美國方面表示，南沙群島是美國在太平洋的戰略要地，美國有責任維護該地區的和平與穩定。越南方面則表示，南沙群島是越南的領土，越南有權維護自己的領土完整。

「浴酒」的本日

日本近來出現一股「酒浴」熱。據悉，這種「酒浴」並不是指在酒中洗澡，而是指在洗澡時加入一些酒。這種做法在日本已經流行多年，被認為具有多種健康益處。首先，酒可以促進血液循環，使人體感到溫暖。其次，酒還可以幫助放鬆肌肉，緩解疲勞。最後，酒還可以起到殺菌消毒的作用，防止皮膚感染。目前，這種「酒浴」熱在日本已經非常流行，許多酒店和浴場都提供了這種服務。

值值得注意的是，在中共與越南發生領土戰爭時，台灣將幫助中共打越南。兩位元向在立法院被詢問時，曾說過這句話。當時，台灣方面表示，台灣與越南之間沒有領土爭議，台灣也沒有興趣在越南進行任何活動。然而，這句話卻被一些人曲解為台灣將幫助中共打越南。目前，台灣方面已經澄清了這一誤會，表示台灣將繼續奉行一個中國原則，維護國家的領土完整。

佔中國南沙羣島島礁，企圖長期霸佔。最近以來，越南加快了搶佔中國島礁的步伐，並在南海海域製造緊張局勢。中國方面表示，南海是中國的領土，中國有權在南海進行活動。越南方面則表示，南海是越南的領土，越南也有權在南海進行活動。目前，南海的領土問題仍然是一個爭論不休的話題。中國政府已經多次表示，中國將堅定不移地維護自己的領土完整，絕不允許任何國家在南海進行非法活動。

余正木工泥水
電話: 251-6248

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當
電話: 二五九一七五〇三
六八七四〇九四

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

政府牌照
牆身批盪
廚房磁磚
水泥路面
磚石砌結
水喉修理
油漆瓦仔
改建加建
各項裝修

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣
工程設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務 快捷
妥當
電話: 八七二一〇三九
二六六二九〇五
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

曹振興
新政府合法牌照
日夜應召
保君滿意

PARK CITY REALTY LTD.
張淳明
MICHAEL CHANG B. Comm., R.I.B.C.
公司 438-8811
住宅 263-4721
傳呼 687-7711-7428 (24小時)

百勝地產公司
免費估價 忠誠服務

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司: (604) 873-3929
住宅: 732-0033
傳呼: 667-0313
4570 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

沈慶俊
及沈太

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話: 680-5275

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司 683-4618 住宅: 321-8198

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
PAGER # 686-8906

Century 21 郭亮言
DAVID KWOK
TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
公司: 872-0321
住宅: 251-5725
傳呼: 667-3093

程徐慧珊
ANNA CHENG
新榮房地產 價六萬九

ROYSON REALTY LTD.
Bus: 879-5175
ROY LEUNG DENYS KWAN
梁紹雄 關榮平
Res: 324-4752 Res: 325-9228
Pager: 687-1985 #0068

KINSON CHAN 陳健錦
建豐實業有限公司 董事
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
Bus: 685-1821
Res: 327-2688

Montreal Trust
公司: 736-3441 (24HRS)
馮愛羣 LINDA FONG
住宅: 733-0103

MUL
2837 K
JOHN 胡

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部

RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG

Pager: 438-2333 #7011

Res: 263-4949

HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159

林麗儀

STEVE WONG
Pager: 645-3232
Res: 420-0200

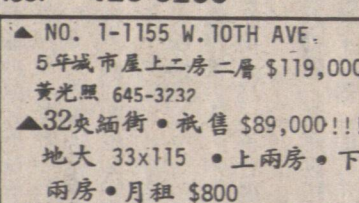
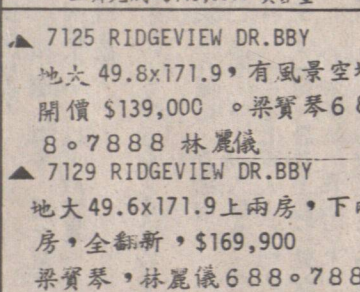
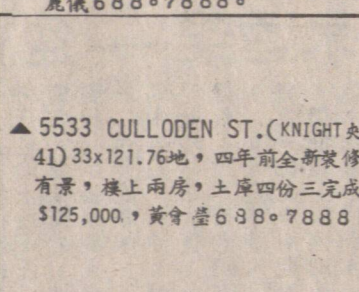
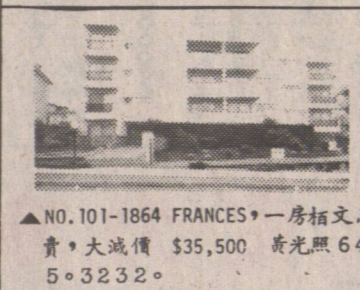
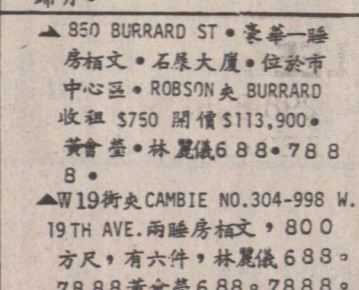
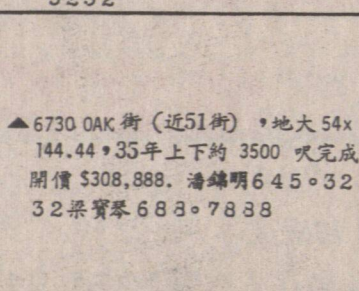
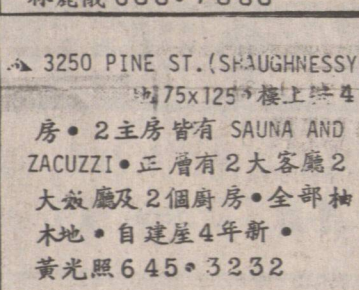
黃光照

VOY WONG
Pager: 645-5388
Res: 263-9519

黃會瑩

▲ 5860 SOPHIA ST. (41夾MAIN)
33x119.3 兩上兩下 土庫有全廁
\$123,000 黃會瑩 688-7888

▲ 2547 CLARK \$110,000 兩層地，樓上3房，樓下2房，交通方便，近學校，近公園。黃光照 645-3232

▲ 4542 IMPERIAL ST. 88Y.
近METRO TOWN AREA 街角地
大 68x128 保養好，三睡房
土庫完成 \$149,900 黃會瑩▲ 西區近OAKRIDGE 58x130 CORNER LOT
上三房，土庫完成二房，開價
\$389,000 保養一流。梁寶琴 PAGER
438-2333 NO.7011▲ 1-1155 W. 10TH AVE.
5年城市屋上二房二層 \$119,000。
黃光照 645-3232
▲ 32夾福街。祇售 \$89,000!!!
地大 33x115 上兩房。下
兩房。月租 \$800▲ 6849 CAMBIE 59x129 1年新
樓上三房，樓下2房，建築師精
心設計，用料特優。黃光照，林
麗儀 688-7888▲ 5533 CULODEN ST. (KNIGHT夾
41) 33x121.76地，四年前全新裝修
有景，樓上兩房，土庫四份三完成
\$125,000 黃會瑩 688-7888▲ 10709-1490 PENNY FARTHING (海邊柏文)
2年新高尚柏文。頂層。地庫景
海景。共1697呎。2房。700呎
露台。6人 HOT-TUB。樓下娛樂室
室內泳池 \$450,000
黃光照 645-3232▲ 3674 FRANKLIN ST. 2年新。33x122
紅瓦頂廚房特大 \$179,000 溫哥華特式
屋。黃光照 645-3232▲ 7125 RIDGEVIEW DR. B.BY
地大 49.8x171.9 有風景空地
開價 \$139,000 梁寶琴 688-7888
▲ 7129 RIDGEVIEW DR. B.BY
地大 49.6x171.9 上兩房，下兩
房。全翻新 \$169,900
梁寶琴，林麗儀 688-7888▲ 3716 W26 西區新屋。四睡房三浴
室。超過二千五百平方呎。雙車
房。33x130 林麗儀 688-7888
88梁寶琴 688-7888▲ 906 E. 30TH AVE
地大 50x100，四睡房，二
廳，二浴室。林麗儀 688-7888
7888 879-5159▲ 850 BURRARD ST. 豪華一睡
房柏文。石屋大廈。位於市
中心區。ROBSON夾BURRARD
收租 \$750 開價 \$113,900
黃會瑩 林麗儀 688-7888▲ 1624 E. 2ND AVE \$141,000 柏
文地。3層可分租。收入每月\$1380
33x122 地段好，有潛質。黃光
照，林麗儀 688-7888▲ 768 W. KING EDWARD
地大 50x150 新屋。樓上
4房樓下連邊各有2房。共
5全廁。3廚房共4388呎
黃光照 645-3232▲ 1665 MACGOWAN AVE. N. VAN. 6
年新 33x122 樓上三房。樓下兩睡房。
月收一千三百五十。近學校。商場。
巴士。梁寶琴 688-7888▲ NO. 101-1864 FRANCES. 一房柏文急
賣。全翻新 \$169,900 黃光照 64
5-3232▲ 西溫哥華大屋 818 TAYLORWOOD PLACE
WEST VAN. 80x115 \$328,000 樓上
3房。樓下2房。廚房齊。瓦屋頂。
近網球場。泳池。黃光照 林麗儀
688-7888▲ 1803 E. PENDER \$93,900 RM-3
3至4睡房。翻新。新地毯。新電
線。新暖氣設備。黃光照 645-3232▲ 1919 BURRARD ST. 豪華一睡
房柏文。石屋大廈。位於市
中心區。ROBSON夾BURRARD
收租 \$750 開價 \$113,900
黃會瑩 林麗儀 688-7888▲ 1624 E. 2ND AVE \$141,000 柏
文地。3層可分租。收入每月\$1380
33x122 地段好，有潛質。黃光
照，林麗儀 688-7888▲ 749 E. 26TH AVE. VAN. 地 33x145 樓上
2房。樓下2房及另一單位。一年新
開價 \$229,000 黃光照 645-3232▲ 6859 DOW AVE. BURNABY 50x183 7
年新。豪華特大地式屋位於
METRO TOWN。共四千二百平方呎
六睡房。土庫完成兩睡房。元。▲ KNIGHT 及 23 街角標準地。土
庫完成。REMODELLED。梁寶琴 PAGER
438-2333 NO.7011▲ 450 W. 59TH 44x114 31年，四分
層複式，四層柚木地，全屋雙玻
璃，街角屋，材料上乘，屋頂 8
年新 \$288,000 黃光照 645-3232▲ 6730 OAK ST. (近51街) 地大 54x
144.44 35年上下約 3500 呎完成
開價 \$308,888 潘錦明 645-3232
32梁寶琴 688-7888▲ RENFREW HEIGHTS 區 3115 E. 22ND AVE
地大 33x110 兩房一廳。近巴
學校。公園。3115 E. 22ND AVE.
林麗儀 688-7888▲ 2638 DUNDAS VAN. \$128,000
地 33x121 樓上5房。樓下2房廚
房齊。新露台。新窗。漆片外牆。
全部翻新。梁寶琴。黃光照 688-7888▲ 24年新靚屋近METRO TOWN, B.BY. 上三房
下兩房。三浴室。地大 56x117. 1275
平方呎。有室內泳池。叫價 \$169,900
5826 BOOTH AVE. 梁寶琴 688-7888
88 林麗儀 688-7888▲ 4年新哥華特式屋。有景。
樓上3房。樓下2房。材料
好。地段幽美。黃光照。林
麗儀 688-7888▲ 7276 HUDSON 11,000 呎地。
樓上3房皆有套房。樓下一房。
共4700呎。有網球場。環境優美
\$695,000 黃光照。林麗儀
688-7888▲ 西區屋 49x110 上三房。
有土庫。開價 239,000
街角地。梁寶琴 263 4949▲ 7375 INVERNESS 近KNIGHT 12年新
哥華特式屋。地特長。保養一流。三
上三下共2600呎。樓下可出租。開價
\$176,000 潘錦明 645-3232▲ 3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY)
75x125 樓上3房
房。2主房皆有 SAUNA AND
ZACUZZI。正層有2大客廳2
大飯廳及2個廚房。全部柚
木地。自建屋4年新。
黃光照 645-3232▲ 9110 HOLDOM, BURNABY. 上三睡房。
下兩睡房。二浴室。11年新。地大
33x122 屋主急賣。叫價 \$159,900
林麗儀 688-7888

金冠中心

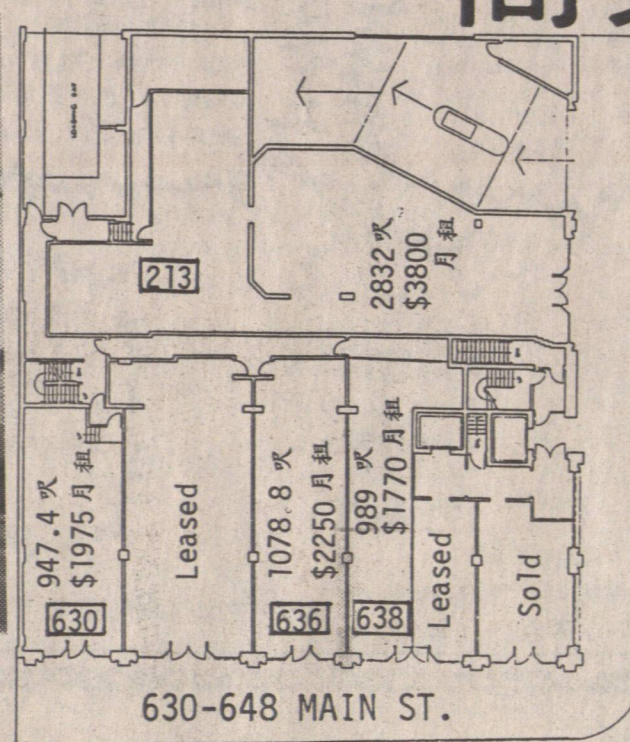
I.C. & I. DIVISION 商業樓宇部

專業人事注意：

華埠石屎大廈高級
寫字樓出租，交通
方便，風景好，室
內停車場有車位百
多個，可直達各層
。大小單位齊備，
月租 \$750—\$850。



旺舖及寫字樓出租

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG

Pager: 438-2333 #7011

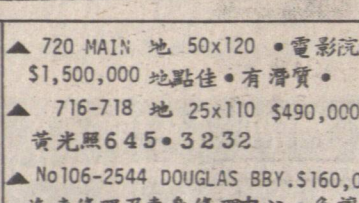
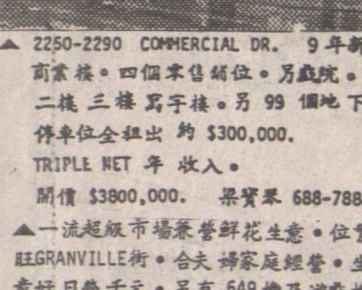
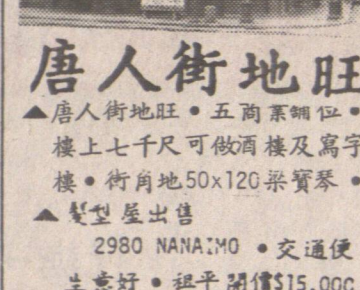
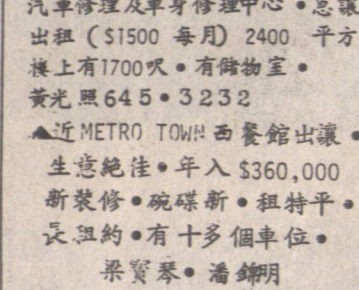
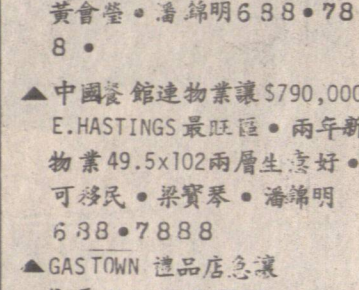
Res: 263-4949

潘錦明

STELLA POON

Pager: 645-9293

Res: 420-0200

▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新
商業樓。四個全售單位。另戲院。
二樓三樓寫字樓。另 99 個地下
停車位全租出。約 \$300,000。
TRIPLE NET 年收。▲ 唐人街地王片打東街。三層
石屎樓宇 25x122 現三戶租
客全租出。每層有冷氣設備
業主可接受按揭 \$1,999,000
梁寶琴 688-7888▲ 2851A GRANVILLE ST. \$55,000
生意極好機會。女裝時裝店
出讓。交通繁忙地點。東主
急讓。梁寶琴。黃會瑩：
688-7888▲ 2980 NANA W. 交通便
生意好。租平開價 \$15,000
3個單位連型。4個單位
電氣。2個單位洗頭。
黃光照 645-3232▲ 716-718 地 25x110 \$490,000
黃光照 645-3232▲ 720 MAIN 地 50x120 電影院
\$1,500,000 地點佳。有潛質。▲ 10106-2544 DOUGLAS B.BY. \$160,000
汽車修理及車身修理中心。急讓或
出租 (\$1500 每月) 2400 平方呎
樓上有1700呎。有儲物室。
黃光照 645-3232▲ 5939 E. HASTINGS 東主急賣。位
於北本拿比中國餐館。唐餐及外
賣送餐。裝飾華麗。生意佳。租
金平。收入好。開價 \$79,000。▲ 2532 FRASER ST. 八個租字樓宇用去5萬
元裝修費。每年收租達4萬。開價 \$299,000
林麗儀 黃會瑩 688-7888▲ 1934 TRIUMPH 全新新。月收近四千
元。價 \$353,000。有17萬按揭。▲ 12年新有三舖位。地 78x200
17個單位。位SURREY商業中
心。業主急賣。開價38萬餘
梁寶琴 688-7888▲ 73AVE 日營6百元。另遊
戲廳及649收入。開價
\$25,000 黃會瑩 645-3232▲ 73AVE 日營6百元。另遊
戲廳及649收入。開價
\$25,000 黃會瑩 645-3232▲ 10106-2544 DOUGLAS B.BY. \$160,000
汽車修理及車身修理中心。急讓或
出租 (\$1500 每月) 2400 平方呎
樓上有1700呎。有儲物室。
黃光照 645-3232

王震

THOMAS

住家：

公司：

▲ 快餐店：有生意，價五萬五。

▲ 餐館：有生意，價五萬五。

▲ 餐館：有生意，價五萬五。

▲ 餐館：有生意，價五萬五。

▲ 餐館：有生意，價五萬五。

▲ 餐館：有生意，價五萬五。

▲ 餐館：有生意，價五萬五。

▲ 餐館：有生意，價五萬五。

▲ 餐館：有生意，價五萬五。

▲ 餐館：有生意，價五萬五。

▲ 餐館：有生意，價五萬五。

▲ 餐館：有生意，價五萬五。

▲ 餐館：有生意，價五萬五。

▲ 餐館：有生意，價五萬五。

▲ 餐館：有生意，價五萬五。

▲ 餐館：有生意，價五萬五。

▲ 餐館：有生意，價五萬五。

▲ 餐館：有生意，價五萬五。

▲ 餐館：有生意，價五萬五。

▲ 餐館：有生意，價五萬五。

▲ 餐館：有生意，價五萬五。

▲ 餐館：有生意，價五萬五。

▲ 餐館：有生意，價五萬五。

▲ 餐館：有生意，價五萬五。

▲ 餐館：有生意，價五萬五。

▲ 餐館：有生意，價五萬五。

▲ 餐館：有生意，價五萬五。

▲ 餐館：有生意，價五萬五。

▲ 餐館：有生意，價五萬五。

▲ 餐館：有生意，價五萬五。

▲ 餐館：有生意，價五萬五。

▲ 餐館：有生意，價五萬五。

▲ 餐館：有生意，價五萬五。

▲ 餐館：有生意，價五萬五。

▲ 餐館：有生意，價五萬五。

▲ 餐館：有生意，價五萬五。

▲ 餐館：有生意，價五萬五。

▲ 餐館：有生意，價五萬五。

▲ 餐館：有生意，價五萬五。

▲ 餐館：有生意，價五萬五。

▲ 餐館：有生意，價五萬五。

▲ 餐館：有生意，價五萬五。

▲ 餐館：有生意，價五萬五。

▲ 餐館：有生意，價五萬五。

▲ 餐館：有生意，價五萬五。

▲ 餐館：有生意，價五萬五。

▲ 餐館：有生意，價五萬五。

▲ 餐館：有生意，價五萬五。

▲ 餐館：有生意，價五萬五。

▲ 餐館：有生意，價五萬五。

▲ 餐館：有生意，價五萬五。

▲ 餐館：有生意，價五萬五。

▲ 餐館：有生意，價五萬五。

▲ 餐館：有生意，價五萬五。

▲ 餐館：有生意，價五萬五。

▲ 餐館：有生意，價五萬五。

▲ 餐館：有生意，價五萬五。

▲ 餐館：有生意，價五萬五。

▲ 餐館：有生意，價五萬五。

▲ 餐館：有生意，價五萬五。

▲ 餐館：有生意，價五萬五。

▲ 餐館：有生意，價五萬五。

▲ 餐館：有生意，價五萬五。

▲ 餐館：有生意，價五萬五。

▲ 餐館：有生意，價五萬五。

▲ 餐館：有生意，價五萬五。

▲ 餐館：有生意，價五萬五。

▲ 餐館：有生意，價五萬五。

▲ 餐館：有生意，價五萬五。

▲ 餐館：有生意，價五萬五。

▲ 餐館：有生意，價五萬五。

▲ 餐館：有生意，價五萬五。

▲ 餐館：有生意，價五萬五。

▲ 餐館：有生意，價五萬五。

▲ 餐館：有生意，價五萬五。

▲ 餐館：有生意，價五萬五。

▲

中國土地面臨三大危機

金楓



土地是人類生存的基本條件，也是各項經濟建設不可缺少的物質基礎。然而，作為世界人口大國的中國，土地資源正面臨着三大危機。

一、土地管理嚴重失控，耕地面積大幅減少。據統計，三十五年來，中國人均耕地面積減少近一半。僅一九五七至一九七七年，中國減少的新耕地就相當於廣東、廣西、雲南、四川等十個省耕地面積的總和。特別是最近幾年，雖然國家三令五申，禁止濫佔農耕地，但耕地面積下降的問題仍未得到制止。僅一九八六年，中國耕地就淨減了九百多萬畝，相當於一個中等省的耕地面積。目前，中國有三分之一的省份人均耕地已不足一畝。如廣東只有零點七畝，浙江只有零點六畝，湖北只有零點五畝，全國農民人均耕地僅有零點四畝。在耕地減少的情況下，有耕地或減少耕地的省份，在被佔耕地中，有相當大的比例是屬於不毛之地，佔地約一億畝。一九八六年，全國糧食產量僅四億多萬斤，遠低於佔地約四億多萬畝的印度。據估計，遠東地區佔地約四億多萬畝，僅產糧食一億多萬斤。據河北、山西、遼寧、吉林、黑龍江、浙江、湖北、湖南、廣東、陝西等十省統計，遠東地區的產糧量僅達一億多萬斤。遠東地區的產糧量僅達一億多萬斤。

“城下地”建擬海上

*民忠

中國大城市上海，目前正在規劃興建「地下城」。據悉，該市已將興建地下城列入「七五」計劃，並已成立專門從事地下城建設的科、研、設計、施工、管理、開發、工程、人員達一萬二千人以上。

台灣秘密研製核武器？

*草



台灣核能研究所所長張繼日前突然失蹤，據台方方面掌握的情報顯示，張氏已攜妻子女潛赴美國去了。

因為台灣向美國進口核能發電機，發展核武器的機會，可能導致「殺身之禍」而「被迫遷徙」。

台灣官方的態度是重「絕不製造核武器」，但台灣「確實具有發展核武器的能力」，是世所周知的。而且根據多年來已被披露的種種資料推測，人們難以排除台灣「在極度保密下進行」研究發展核武器的可能性。

木達柴——盆寶聚

中國的大西北資源豐富，為祁連山、崑崙山和阿爾金山環抱的柴達木盆地，是一個聚寶盆。

在這塊面積約二十多萬平方公里的土地下面，蘊藏著種類繁多、數量驚人、品位極高的金屬和非金屬礦藏。現在已發現的有二百多種礦藏，五十多種礦藏，其中銅、石油、鉛、鋅和硼砂是柴達木盆地的四大寶，單是銅的總儲量就達六百多萬噸左右。

有人把柴達木盆地比喻成門捷列夫的元素周期表，意思是說，周期表上所列的元素都能在柴達木盆地中找到。

光棍教落 便宜咪制

車身撞壞 選擇精於技術的車廠修理，才是上算。因為修理的好壞，不特影響車輛的價值，更會影響駕駛者的安全。

八達汽車修理中心 HAWKS AUTO SERVICE LTD. 794 POWELL ST. 地路街 794 號

有經驗技師，新型車架校正設備，米格式 銲接機，HIGH TECH 噴油技術，為愛車之人服務，點止專靠「折扣減價」咁簡單！

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254-9111 254-3718

保證：車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

有經驗專人代辦 I.C.B.C. 手續及有免費車借用。

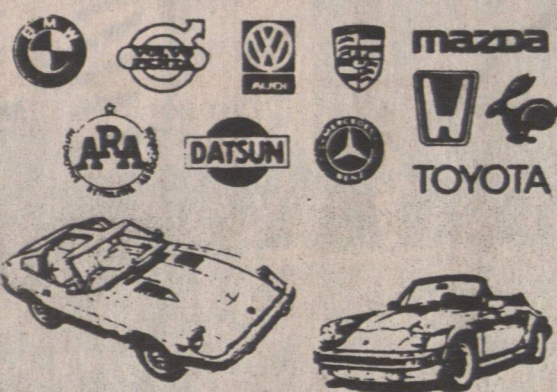
國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

電話：874-1960

經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。



星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm
* We specializing in imported cars
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

陽光汽車修理中心

(近唐人街)

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

15 點 TUNE UP

(包火嘴一套)

四缸連工包料只收 38.00

六缸連工包料只收 48.00

八缸連工包料只收 58.00

(商用貨車除外)

通車全車 45 點大保養 TUNE UP

換油、油濾、檢查車架系統、防

凍水、安裝雪吹等共 15 點，只收

工：四缸 \$49.98、六缸

\$59.98、八缸 \$69.98

貨車除外 (零件不包括在內)

新車、漆青打底

(UNDER COATING)

防鏽、防銹、隔音、

特級耐用、漆青打底、

細車只收 \$59.95 起

清洗冷卻系統

特價 \$12.98

高壓水及洗滌水箱、引擎

、內呔、冷卻水箱、同時加

入防凍水到零下 30 度、

(防凍水另計)

買車時全車安全

檢驗：附上

聯邦政府執照技

師簽名報告。

特價 \$38.00

保證不會買錯車

更換前輪

碟式剎車

(Brake)

連工包料

只收 \$54.95

起

聯邦政府執照技師
經驗豐富、工作保證

七天營業：週一至週六：
每日上午九時至下午八時
週日：上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語

快捷

車身修理

FAST 'A' AUTO BODY

代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街 356 號

356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

10

屋主廉售

廉屋出售

炸魚店賣

餐館急讓

生意出
策策鋪自費
已有穩定生意
質，租平長

讓
年
新
有
潛
低
旅
店
解

實室

訃告

上興聖人

訃告

已故僑商許

哀謝

卷一

館

35 號
4

・對
照顧十
服務・

足到地道

MATSON

雲哥華教育局成人夜校



Career & Community
Education Services
Vancouver School Board

所有課程由專業人士用中文(廣東話)講解 成功生意經營訓練班

下列課程將在溫埠不列顛尼亞中學 Britannia Secondary School, 1001 Cotton Drive 舉行:

* SMALL BUSINESS: HOW TO START & MANAGE (IN CANTONESE)

(小型生意開辦及經營訓練班)課程包括研究有關如何成功地開辦及經營小型生意之步驟,如:對小型生意之認識,其成功與失敗之研究,政府對生意之條例認識,選擇開辦生意之方式,如何分析生意買賣之價錢是否公道,購買生意時之合約須知,生意市場學,生意財務報表之認識及分析,生意財政計劃及資金需要,來貨之購買及其控制方法,員工管理以達最佳效果,及其他實際生意經驗等等。由前任聯邦政府商業發展銀行商業貸款專員,哥倫比亞銀行商業貸款經理,現任滿地可銀行私人財務經理黃國裕先生主講。4月11日開課,每星期一晚上七時至十時,共六星期,學費五十元。B10704

* INCOME TAX (IN CANTONESE)

(個人及生意入息稅務講習班)課程包括研究:如何正確地填報個人入息稅,如何可合法地盡量減少個人入息稅。經營生意如何可合法地盡量減少生意利得稅,買賣或開辦生意時之有關稅務問題。地產投資,買賣及其他投資之稅務研究及處理,並講解其他一切近期聯邦政府所修訂有關個人及生意入息稅之問題等等,由黃耀華特許會計師主講。4月13日開課,每星期二晚上七時至十時,共六星期,學費五十元。B10504

* ACCOUNTING IN CANTONESE

(基本生意會計訓練班)課程包括生意簿記之基本原理和步驟,如何入帳至資產負債表之完成,日記帳分類帳,現金收支記錄,其他分類帳,及銀行對帳等等,此課程是專為只有略少或沒有會計知識或經驗之學員而設,最適合小型生意經營者,業主或僱員,由陳嘉儀會計師主講。4月11日開課,每星期一晚上七時至十時,共六星期,學費五十元。B10304

* COMPUTERS AND SMALL BUSINESS IN CANTONESE

(電腦之商業應用講習班)課程以講座及電腦操作實習方式講解,示範和實習電腦對商業之應用及幫助。這課程最適合那些想知道在電腦如何可幫助小型生意的經營和那些想購買電腦但不如從何或如何去入手的人仕參加。課程內容包括提供以下之電腦基本認識:電腦全套的部份組合,軟件,其價錢,選擇配合,各功能,好處及其他有關問題等。在商業應用方面會示範及實習以下之操作:DISK OPERATING SYSTEM COMMANDS,打字用之WORD PROCESSOR, SPREAD SHEET及DATA BASE等等。每學生均有一部電腦(IBM PC)以供操作實習。由經驗電腦講師以中文講解。4月16日開課,每星期六早上十一時半至一時半,共五星期,每班限十五人。學費八十元。B21304

* COMPUTER BUSINESS ACCOUNTING IN CANTONESE

(電腦生意會計講習班)課程以講座及電腦操作實習方式講解和實習電腦生意會計系統。內容包括從如何入帳至資產負債表之完成。如:GENERAL LEDGER, ACCOUNT RECEIVABLE, ACCOUNT PAYABLE及INVENTORY CONTROL等等課。更包括會計系統之控制,月結及年結之步驟等。適宜對電腦系統,會計及經營生意有興趣而又有一些基本生意會計常識之人仕參加。每學生均有一部電腦(IBM PC)以供操作實習。課程由經驗電腦講師黃達成先生以中文講解。4月11日星期一,晚上八時至十時開課,共五星期,每班限十五人。學費八十元。B21704

下列課程將在溫埠約翰奧利華中學 John Oliver, 530 East 41st Avenue (at Fraser) 舉行:

* SUCCESSFUL SMALL BUSINESS MANAGEMENT IN CANTONESE

(成功生意經營管理訓練班):課程包括更深入地研究在生意開辦或接手後如何能成功地將其管理和經營,分析其成功生意經營管理之原理和實例,如應怎樣去作出生意上之決策,計劃,組織,領導及鼓勵員工,生意控制,生意生命週期等等。並以商業銀行家之角度討論及講解實際成功生意經營管理之重要因素,務使經營中之生意盡量避免失敗之危機而不斷成功地繼續經營發展。由前任聯邦政府商業發展銀行商業貸款專員,現任帝國商業銀行商業貸款經理陳先生主講。4月2日開課,每星期二晚上七時至十時,共六星期,學費五十元。J11604

* BUSINESS LAW FOR SMALL BUSINESS IN CANTONESE

(基本生意商業法律講習班)課程包括講解和研究一般與做生意有關之基本實用法律常識,如開辦生意時有關之法律事項,生意經營方法,合夥或股東之合約,成立公司應注意之法律要點,買賣生意之合約,商業轉讓租賃之合約,和其他有關經營生意之商業法律,並解答一切有關之問題。由律師黃怡敏大律師主講。4月13日開課,每星期三晚上七時至十時,共六星期,學費五十元。J11504

* MANAGERIAL ACCOUNTING IN CANTONESE

(生意經理高級會計研究班):繼續(基本生意會計訓練班)之高級會計班。課程包括更進一步地研究生意經營管理人員應具有的較高深的會計學,藉以協助經理人能將其生意管理,控制和經營得更成功。如:生意財務報告表之詳細分析,其比率分析研究,來貨及存貨成本計算法及其折舊法,現金週轉分析和經營預算,租賃或購買分析和和其他經營控制分析等等。參加者應先讀(基本生意會計訓練班)或已有基本會計常識為適。由黃耀華特許會計師主講。4月11日開課,每星期一晚上七時至十時,共六星期,學費五十元。J11404

* 加拿大股票市場投資講座:

課程包括介紹各類不同之股票證券投資方法,例如:政府公債,債券,優先股,普通股,認股權,期貨等;認識美國,加拿大各股票市場之特性及買賣程序;講解如何分析個別股票和股市走勢之方法;並進一步研究如何加強獲利或減低虧損之投資策略。課程並會涉及與證券投資有關之稅務問題及基本財務,會計之認識。由前任銀行家,現任加拿大投資證券有限公司副總裁先生主講。4月14日星期四開課,共六週,學費50元。

每科學成後均可獲雲哥華教育局頒發證書一張。

以示鼓勵,有意參加者,請打電話:八七四.〇〇一〇報名,名額有限,報名從速。

不列顛尼亞中學其他課程

下列課程在不列顛尼亞中學舉行 1001 COTTON DRIVE 電話:255-9371, 4月14日開課,逢星期四晚上課。

課程名稱	課程內容	上課時間	學費
汽車修理	修理,原理,一般維修	7:30-9:30 (共八星期)	\$35
剪髮、電髮	電髮基本原理,最好略懂剪髮方法,並學習使用最佳器材及電髮用品。	7:00-9:00 (共八星期)	\$38
雕刻花藝	用肥皂、絲帶等製造高水準雕刻作品。	7:00-8:30 (共六星期)	\$24
越語微型電腦	軟件,硬件及微型電腦使用,主要學習使用PC-DOS,用於商業一般用途。	8:00-10:00 (共五星期)	\$80
基本加拿大法律 (粵語及越語)	學習法律類別,如民事,刑事及其他,瞭解加拿大法律系統及法律。	7:30-9:30 (共八星期)	\$32
電視及錄像機維修	一般電視及錄像機維修	7:00-9:30 (共八星期)	\$45
舊式社交跳舞	各種主要社交舞蹈	7:00-9:30	\$35

又可在中僑互助會註冊:現在起開始註冊,中僑辦公時間:星期一、二、四、五、上午九時至下午五時。星期三至晚上七時。電話:253-5561

快樂街坊服務中心

下列課程在快樂街坊服務中心 2131 RENFREW STREET 電話:251-1225 舉行,均在 4月11日之一週內開課,晚上課八週即開始註冊,詳情請與中心接洽:

課程名稱	內容	上課時間	學費
國畫	中高級國畫	9:30-11:30 星期五	\$32
國畫	初級	1:30-3:30 星期五	\$32
編織	初級至高級混合班	7:00-9:00 星期四	\$32
國語(初級)	用最新方法教授	1:00-3:00 星期三	\$32
國語(高級)	用最新方法教授	1:00-3:00 星期四	\$32
太極(中、英文)	吳家太極	8:30-9:30 星期二、四	\$16
太極(英文)	吳家太極	8:30-9:30 星期一、三	\$16
中文書法	基本中文書法	1:00-3:00 星期三	\$32
舊式跳舞	傳統舊式跳舞	7:00-9:00 星期一	\$32
氣功	初級氣功入門	1:00-3:00 星期五	\$32
微波爐烹飪	中西餐微波爐烹飪	1:00-3:00 星期三	\$32
駕駛執照考試	教應付筆試	9:00-12:00 星期六	\$15

另每天早晚均有各種英文班,並有汽車駕駛筆試課程,公民入籍班等,比較太多,不能盡錄,歡迎查詢。

官教女招警騎 對反表代員僱

視歧別性有告廣請中性女限只

(渥太華加新社電)加拿大皇家騎警將向僱員提出一項新計劃,招募女警員。該計劃旨在消除對女性警員的歧視,並提高女性警員的地位。皇家騎警發言人表示,該計劃將為女性警員提供更多的晉升機會,並確保她們在警隊中獲得應有的尊重。目前,皇家騎警中只有約10%的女性警員,而該計劃希望將這一比例提高到20%。女性警員在處理家庭暴力、性騷擾等案件時具有獨特的優勢,該計劃將有助於更好地服務社區。

對提高華人在加地位貢獻殊多
(溫哥華訊)將刊印成小冊子,分發給全體會員,凡申請加入為新會員者,必須填妥申請書,填上詳細個人資料,包括年齡、學歷、職業、在加時間等。該小冊子將作為會員的參考資料,並有助於提高華人在加的地位。此外,該小冊子還將介紹加拿大的法律、文化、社會等各方面的知識,幫助新移民更快地融入當地社會。

不列顛社區
(溫哥華訊)華人社區中心,將於四月十四日(星期日)晚上七時至九時,在該中心舉行一場社區活動。活動內容包括:社區講座、文化表演、遊戲等。歡迎廣大華人社區成員參加,共同增進社區的凝聚力和向心力。

安亞旅遊 EXECUTIVE TRAVEL

總行:110-535 Thurlow St., Vancouver, B.C. V6E 3L2
分行:片打東街127號第五商場
外埠免費電 長途電話:(800)663-1188
688-8321 688-2311

機票大特價

來回香港\$760起 三藩市 \$223起
來回上海\$840起 卡加利、愛民頓 \$131起
來回北京\$882起 多倫多、溫尼辟 \$199起
滿地可、渥太華 \$259起

- 中國旅行社總社(北京)指定代理
- 榮獲中國領事館指定代辦簽證
- 自八三年起,榮獲中國民航委任為加拿大總代理
- 代理中國旅行社華僑旅行團
- 代理國泰、日航、加航、大韓、聯合、西北各大航空公司機票,前往東南亞各地

夏日逍遙遊(直接主辦)

香港(機票+酒店)兩晚	\$808起
六晚	\$968起
東京、台灣回港	\$1598
曼谷四天遊	\$1218
中國十六天酬賓團	\$2280
香港、廣東(八天)遊	\$1368
中國古都北京、華東(十六天)	\$2638

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

有料到! 251-1383

撥電話就送到

本公司增設餐館及酒樓批發部門,現開始全面投入為各好友服務!

251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992
TELEX: 04-54311 SUNWAHVCR
珠江橋牌廚用咸三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

加國民治黨總支部達權總社 定期派員視察加東加中黨務 並協助大漢公報擴展業務

(本報訊)此間中國民治黨總支部達權總社,定期於四月十二日起前往巡視加東、加中各區黨務,並同時協助該黨之喉舌大漢公報研究及推行各地區之業務。至於加西方面,另行定期訪問。是次視察專員共兩名,為總支部副主任委員鄭國光及全加達權總社社長林樹森。視察加東、加中黨務地區包括:渥太華、滿地可、多倫多、沙士加頓、卡加利、列治文。

入乘搭公共巴士,表示歡迎他們搭車。加拿大國家廣播公司,並建議各界人士,應協助盲人認路。盲人應認明巴士站牌,並建議各界人士,應協助盲人認路。盲人應認明巴士站牌,並建議各界人士,應協助盲人認路。

雲越南相濟會
辦生辰聯歡會
(溫哥華訊)本埠越南相濟會,為聯絡會員友誼,增加氣氛起見,舉辦會員生辰聯歡會。該會定於四月廿四日(星期日)在該會會所舉行,屆時將有生辰蛋糕、茶點、美酒招待及贈送每位會員一份小禮物。歡迎會員踴躍參加。費用:每位收小費二元,十歲以下小童免費。

看完本報
請即定閱

Dragon Arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會

招牌廣告、鏡架裝裱
寫字服務、金石篆刻
送禮字畫、藝術圖書
書畫用品總匯批發

PH: 254-2218

年代初，膨脹於一九八四年並向全國席捲而來的消費浪潮，形成當今中國特殊的「消費現象」，令人愕然瞠目，不知

中國啤酒產量今年將突破六百萬噸，成為世界第六大啤酒生產國，現在一個月的產量相當於一九七九年一年的產量，僅啤酒一項，全國每年需耗用糧食十億公斤，而中國人均糧食佔有量為四

現實是簡單的，而中國國家最複雜。統計機構的信息却是簡單而嚴格的。一九八四年至一九八六年城鎮居民貨幣收入剔除價格上漲因素，每年仍增長百分之十三，超過同期國民收入增長百分之十一的速度；職工實際工資的年平均增

在居民個人消費向高檔化大踏步邁進的同時，集團消費的增長已連續四年超過居民消費的增長。山東沿海一個不知名的漁村用車平不國產「紅旗」牌，千方百計要買一平不國產。普華世界各大汽車公司技術精華的精美產品，沿着幾十億美元鋪墊的道路擺到北京街頭。不少縣級領導的用車在幾年內經歷了由「二二一」、「上海」、「伏爾加」至多公方，遠到為溫飽而奮鬥，一些貧困地區還在為溫飽而奮鬥。

勞動生產率百分之九點五，大大超過同期長速度達百分之七點六的增長。這意味著社會總需求大於社會總供給，人們手裏的錢並不完全有實物做保障。

善於比較的經濟學者驚呼：「在一人均國民收入不足五百美元的中國大陸，城鎮居民電視機、收錄音機、洗衣機和電冰箱的普及率分別達到百分之九十三、五十二、六十和十三，已相當於一九六五年日本人均收入超過一千美元的水平！」

中國對外開放進入第十個年頭的時候，沿海地帶和一些內陸地區傳來的消息表明：過去九年走過的道路儘管並非一帆風順，但是已經跨出的步子還是喜人的。

始於一九七九年中國對外開放，當年九月由中央確定廣東、福建兩省實行特殊政策、靈活措施和興辦深圳、珠海、汕頭、廈門四個經濟特區開始，到目前已形成了從南到北，從沿海到內地的多個層次、有重點的開放格局，進展引人注目。

千百多家企業投產運營，一九八七年工業總產值一〇五億元，比建立特區時增八倍，接近二〇億美元的產值進入了沿海八個省和地區，其中深圳特區工業自產品出口達百分之五十三。

一九八四年開放的沿海十四個港口城市，幾年來在加強同世界經濟的聯繫中邁開了改造老企業、提高產品水平、推動科技進步的新步伐，正走向國際市場。現在總計對外簽約的行進技術改造企業項目五千多個，其中四分之一已投產發揮作用，一大批企業改變了設備陳

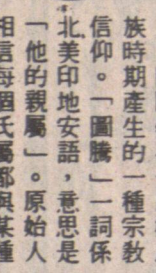
蔡豐

一九八七年的國民生產總值和國民收入比一九七八年分別增長三點三倍和二點九倍。發展速度之快前所未有。福建緊跟其後，九年間國民經濟生產總值和國民收入的增長也分別達到了二倍和二點

技術因此只幾年就縮短了一二十年的差距而接近國際先進水平。

長江三角洲、珠江三角洲、閩南三角洲地區和海南島以及內地的對外開放，也都取得了長足的進步。這樣，沿海或內陸，步外單層巨足出現了一新局面。

史與*



一些彩陶盆上，有一種人面魚紋。學者認為，它是半坡氏族崇拜魚圖騰的反映。在浙江河姆渡文化遺址中，出土的一些器物上雕繪有不少鳥的形象，說明當地的先民對鳥圖騰有信仰。在遼寧山文

是圖騰的自身形象，如蛇、鳥、熊、虎等。此後又出現了半人半獸的圖騰形象，如傳說炎帝人首牛身，女媧和燭龍均是人首蛇身。最後圖騰進一步神聖化，形成了山、川、風、雨等具有多種功效的

神話有關，在中國古典文獻中，這類神話傳說很多。(《帝王世紀》記載女魃與龍接觸而生多子，附贅疣蟲斗而黃龍成)。

帝，嬰都與赤合婚而生男，寢蓋見大紅而生男，女適否慈以而生男，等等。

有關古代少數民族的圖騰記載在史書中也不乏見。(後漢書·南蠻傳·記高辛氏將女兒配給愛大，大名繁氣，生子十二人，六男六女，自相夫婦，說的是以狗為圖騰。(西南夷傳·記夜郎侯出自刻竹，後來「以竹為姓」，指的是以竹為圖騰氏族的記載。)又載哀牢王嫪

圖騰崇拜在很長的歷史時期存在過，它對當時文化藝術產生了深遠的影響。不僅為後代留下了許多神話傳說，而且在服飾、繪畫、雕刻、舞蹈等方面都有所表現。有趣的是，中國的家姓中有些也是由圖騰的名稱變為性的，如熊、馬、牛、羊、鄧等。因此，對中國圖騰崇拜的研究，便成為中國文化史的課題。



hanla

韓國料理大餐廳

633 MAIN ST., VANCOUVER, B.C.
(Golden Gate Centre 2nd Floor)

685-1409 (金門中心二樓)

高級雅座 日式鐵板燒
風格獨特 韓國玉石燒
交際應酬 中國打邊爐
闔府歡宴 中午自助餐

鐵板燒

春季酬賓

午餐 鐵板燒自助餐 (上午十一時至下午二時半)

每人 \$7.95

沙律、牛肉、雞肉、豬肉、魚片、青菜、芽菜、
韓國蔥餅、粗炒麵、白飯、例湯、水果任食

晚餐		由下午五時至晚上十時 星期五、六 由下午五時至晚上十一時		
原價每位 \$19.25	二和菜	四和菜	六和菜	
鐵板燒 牛肉、雞肉、鮮蝦、青菜、沙律、青菜、水果、白飯、湯。	\$28 足二位用	\$56 足四位用	\$84 足六位用	
韓國燒烤或打邊爐 牛肉、雞肉、鮮蝦、青菜、水果、沙律、白飯。	\$22 足二位用	\$46 足四位用	\$72 足六位用	

七天營業 每日下午五時後，唐人街大停車場，免費泊車

誠聘經驗企枱、廚師